

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八〇〇第卷八十第紙聞新) Saturday Aug. 14 1976 (Vol. 38 No. 008 Page 1)

報價目表

零售每份	一毛五
全年	四十二元
半年	二十一元
每季	十一元
每月	三元五角
無論派報或郵寄	



自從二次大戰以來首次 波蘭宣佈控制糖價

【華沙美聯社電】波蘭政府昨日宣佈，對糖類價格實行控制，這是自從第二次世界大戰以來的首次。波蘭政府表示，由於糖類在波蘭經濟中佔有重要地位，且其生產受到國際市場價格波動的影響，因此決定採取此項措施。政府將對糖類的生產、分配和零售價格進行嚴格控制，以確保供應穩定並保護消費者利益。此舉被視為波蘭在經濟政策上的一個重大轉變。



今日港報載中國當局有此預言 廣東於四天后 發生七級地震

【香港路透電】香港報紙今日報導稱：中國方面預言，新的地震即將在中國西南人口稠密地區發生。據悉，預言指出，廣東地區將於四天后發生七級地震。報導稱，地震發生後，將造成嚴重的人員傷亡和財產損失。目前，有關部門已開始加強對該地區的監測，並提醒當地居民做好防震準備。此預言引起了社會的廣泛關注。

埃及與利比亞交惡 埃及加強邊防力量

【埃及亞山大美聯社電】警方發言人稱，埃及加強了邊防力量，以應對與利比亞日益緊張的關係。據悉，埃及政府已下令增加邊境地區的警力和軍事部署，並加強了對邊境貿易的監管。發言人表示，埃及將採取一切必要措施，以維護國家領土完整和主權。此舉被視為埃及在外交政策上的強硬立場。

美油廠爆炸死十人

【路透社安那波利斯電】警方發言人稱，昨日在安那波利斯發生的一起油廠爆炸事故，造成十人死亡。事故發生在當地的石油煉製廠，爆炸威力巨大，引發了大火。目前，警方正在調查事故原因，並對現場進行清理。此起事故引起了當地居民的擔憂，並引發了對工業安全問題的討論。

倫敦報紙今日罷工

【倫敦路透電】倫敦報紙今日將舉行罷工，這將導致英國全國各地的報紙停刊。據悉，罷工是由於報紙工會與資方在工資和福利問題上未能達成協議所致。罷工將影響到全國的報章閱讀，並對媒體行業產生重大影響。工會方面表示，他們將堅持自己的訴求，直到問題得到妥善解決。

英國經濟每況愈下

【倫敦路透電】政府今日宣佈，七月份英國的貿易出現歷史上的赤字，這顯示英國經濟每況愈下。據悉，七月份的貿易赤字達到了歷史最高水平，這主要是由於進口額大幅超過了出口額。政府對此表示擔憂，並表示將採取措施以改善貿易平衡。此舉也反映了英國在當前國際經濟環境下面臨的挑戰。

韓洪水為患傷亡大

【漢城美聯社電】韓方發言人今日稱：連日來的暴雨洪水，在山泥傾瀉，南浦市漢城之東，最少造成廿一人死亡，廿一人失蹤。洪水淹沒了大片農田和房屋，造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。政府已下令疏散受威脅地區的居民，並展開救援工作。此起水災引起了國際社會的關注。

紅顏禍水政客醜聞 希斯下野仍要追查

【華盛頓美聯社電】美國司法部昨日宣佈，將繼續調查有關前首相希斯捲入的醜聞。據悉，調查涉及希斯與一名女性的關係，以及可能存在的利益衝突。儘管希斯已下野，但調查仍將繼續進行，直到真相大白。此起醜聞在美國政壇引起了軒然大波。

中國已絕血吸蟲病

【莫斯科路透電】蘇聯外交人士昨日表示，中國已完全絕跡了血吸蟲病。據悉，中國政府通過多年的努力，成功控制了血吸蟲病的傳播，並實現了該病的絕跡。這被視為中國在公共衛生領域的一個重大成就。此消息引起了國際衛生界的廣泛關注。

陶杜十月官式訪日

【渥太華路透電】陶杜首相將於十月正式訪問日本，這是陶杜自上任後的首次海外訪問。據悉，此次訪問旨在加強加拿大與日本之間的經貿關係，並促進兩國在多個領域的合作。陶杜將與日本首相會晤，並簽署一系列合作協議。此舉被視為加拿大外交政策的一個重要舉措。

突擊壯舉將入鏡頭

【特維爾美聯社電】華納兄弟製片公司已獲得以色列政府之專有協助，將以以色列突擊隊為主角之電影，將以以色列突擊隊為主角之電影，將以以色列突擊隊為主角之電影。此部電影將記錄以色列突擊隊在戰場上的英勇表現，並展現他們的戰鬥技巧和團隊精神。此舉被視為以色列政府宣傳其軍事成就的一種方式。

曼奴提醒工會領袖

【滿地可路透電】勞工部長曼奴昨日提醒工會領袖，在處理勞工問題時應保持冷靜和理性。曼奴表示，政府將致力於解決勞工問題，並維護勞工的合法權益。他呼籲工會領袖與政府進行對話，以達成共識。此舉被視為政府與工會之間的一次重要溝通。

蘇調動中蘇邊境大將

【莫斯科路透電】蘇聯政府昨日宣佈，將調動中蘇邊境的大將，以加強邊境防務。據悉，此次調動是基於國防需要而進行的，旨在提高邊境地區的防禦能力。此舉被視為蘇聯在邊境安全問題上的一個重要舉措。

修改墮胎法例歧見

【肯薩斯美聯社電】美民主黨及共和黨對墮胎法例的修改存在分歧。據悉，民主黨主張加強對墮胎的保護，而共和黨則主張放寬墮胎的限制。雙方在立法機構中展開了激烈的辯論，目前尚未達成一致意見。此起爭議反映了美國社會在墮胎問題上的深刻分歧。

勞資糾紛談判無期

【雲訊】由於勞資雙方在工資和福利問題上未能達成協議，勞資糾紛談判目前無期。據悉，雙方在多次談判後，仍未能就關鍵問題達成共識。工會方面表示，他們將繼續堅持自己的訴求，直到問題得到妥善解決。此起糾紛對相關行業的生產和運作造成了影響。

英文報紙復刊無期

【雲訊】由於勞資雙方在工資和福利問題上未能達成協議，英文報紙復刊目前無期。據悉，報紙工會與資方在談判中未能就復刊條件達成一致意見。工會方面表示，他們將繼續爭取更好的工作條件和待遇。此起糾紛導致了報紙的停刊，對新聞事業造成了影響。

患精神病兒童服藥

【雲訊】一名十六歲之男童因被控非法破壞及入屋之罪名成立，被判入獄。據悉，該名男童患有嚴重的精神疾病，在入獄期間將接受治療。此起案件引起了社會對青少年精神健康問題的關注，並引發了對司法制度的討論。

經濟研究將予解散

【域多利訊】曾任經濟研究院長之基夫尼昨日宣佈，將予解散該研究機構。據悉，基夫尼認為該機構的研究工作缺乏獨立性和客觀性，並對其研究方向表示不滿。此舉被視為基夫尼在學術研究領域的一個重大決定。此消息引起了學術界的廣泛關注。

勞資糾紛談判無期

【雲訊】由於勞資雙方在工資和福利問題上未能達成協議，勞資糾紛談判目前無期。據悉，雙方在多次談判後，仍未能就關鍵問題達成共識。工會方面表示，他們將繼續堅持自己的訴求，直到問題得到妥善解決。此起糾紛對相關行業的生產和運作造成了影響。

英文報紙復刊無期

【雲訊】由於勞資雙方在工資和福利問題上未能達成協議，英文報紙復刊目前無期。據悉，報紙工會與資方在談判中未能就復刊條件達成一致意見。工會方面表示，他們將繼續爭取更好的工作條件和待遇。此起糾紛導致了報紙的停刊，對新聞事業造成了影響。

患精神病兒童服藥

【雲訊】一名十六歲之男童因被控非法破壞及入屋之罪名成立，被判入獄。據悉，該名男童患有嚴重的精神疾病，在入獄期間將接受治療。此起案件引起了社會對青少年精神健康問題的關注，並引發了對司法制度的討論。



美國新富豪在巴西

今日美國最大的富豪已有變更，洛克菲勒等煥然人物將成歷史陳跡……

(里奧熱內盧通訊)今天美國的最大富豪是誰？據最近出版的「新聞週刊」報導：福特、洛克菲勒、摩根等創設「美國經濟王朝」的煥然一時的富豪們，以及不久前逝世後活活現世等，今天都已成為歷史上的陳跡。代他們而成為美國富豪的是一批人，這批人還感到陌生的名字，例如：克洛、丹尼爾、基恩、路德維格等。

在西方，發財致富，各有法門，是不足為外人道也。克洛由漢堡起家，路德維格是地產大王，大油輪東主。『新聞週刊』說：美國富豪中的最富之人，目前要算路德維格了。他三十九歲的路德維格，有人估計他擁有三十億美元的財產。他實際上首先發明用超級油輪運油的人，旗下油輪數目居世界第二位。在巴西，路德維格是三百五十萬英畝土地的所有者，他在這片土地上採伐木材，開辦牛場、種植、開採稀有金屬。在整個西半球，論私、擁有土地之多，恐怕要數路德維格第一了。他在其他國家還擁有煤礦、煉油廠、橋樑、等等。他是墨西哥一間大酒店的主，侯活、曉士在返美就醫之前，就是長時間住在這間大酒店的。

目前，路德維格把主要精力花在巴西的產業上面，一年中總要來巴西好幾次。巴西是路德維格晚年的一條新財路，巴西的土地和礦產給他提供巨大的利潤。在巴西近年開發中，馬達河區域事業中，美國羅斯福財團投入不少資金，其中就有路德維格的份。

美國的超級市場

本文作者為日本籍人士，中文居於十分通暢，他談論的是美國市場，但和加國的市場未分別……

我每次搬家，第一件事便四出訪查新居附近的超級市場，選定一間鄰近住處的，收銀員友善的，東西較便宜較新鮮的，通常都不難找，便是每次一買，都去幾家，不久之後便即換了。東西易如反掌，也與收銀員混熟了。買車——一種有輪子的小車，易於推動，只在市場內用，亦有自備小車，推之而去的。

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大廳小酌
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

專賣香港機票
直達價平舒適
各埠班機任選
機票即定即發
直接代理卅年

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
特快沖印，一日起貨
特快沖印，每張25仙
彩相沖印，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精選上項
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐花、素魚丸、魚片、素肉丸、魚片

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，下午五時至十時，星期一至五，星期六、日及假期，茶市提早九時半開市。

莊士頓駕駛學校

敝校為加強替僑胞服務
現新置有室內電動模型
汽車訓練課程，使學員
節省時間與金錢，加速
領取駕駛牌照，並且還
有政府津貼五十元。
請電王志龍君接洽。

電話：325-7965
324-7025
地址：六六八二緬街

攝影結婚相館

Flamingo Studios Photography
近身攝影，特別技術效果，特價式百式
十五元，結婚後十五天領取，包括二十
幅八寸乘十寸相片，由一百相底選擇，
并送贈二十五元禮券為新娘香花，雲
與 Mrs. R.M. Cheung 8120 Lord St. 洽
商，晚六時後電話：21-9914 星期六
、星期日、星期一至日，華語接洽。

北雲二睡房屋出賣

位於北雲中央區一三八一東一八八街
地段七十三尺闊一百廿尺長，前
後花園大廳大廚房，全鋪地毯，
取價七萬九千九百元。
近展覽會一九六六 Hazelton St.
兩睡房，大廳大廚房全鋪地毯，
完備花園，內外全修修理，取
價五萬三千五百元。
百代公司 Century Realty Ltd.
王權柏洽 683-3165

明德託兒所

(特設託兒補助金)
持有或未有政府津貼者均可申請
所址 330 Hendry Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

屋主離埠急賣

五年新屋近卑詩大學樓上三房兩
廳，木地，全磚，二房一廳，有廚房
洗衣房，浴室，全新地毯，電話二二
四一四三，3666 Seaside St.
二房一廳，有廚房，電話 327-2504
下午二時至七時

電視上門修理

彩色及黑白電視機
立體聲收音機
汽車音響機
免費估價
電話：六八八-五八三四
地址：片打街東一四號

東主離埠降價急讓

西區餐館，生意好，時間短，中
西菜生齊全，勿失良機，詳情請
問楊先生。
公司：273-1805
住宅：360-0467

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價 美國上等靚綠苗 大平特平
刀嘜花生油 122安士特價四元九毫九

承接做木泥水

油漆土庫間格
瓦花仔磚
電話：二五五-四二五一
二五五-四〇六三

有屋出租

維多利亞街與士巴丹拿交界正樓
一廳兩房，加上閣樓，另有兩房，
土庫亦有一廳一房，全間或只租
正層亦可，晚六時後電話八七六-
三六六六

栢文樓出賣

位西區十組柏文，十多年新，組
組單邊，設備好，入息好，易打
理，設有新雪櫃，新火爐，價廿一
萬，首期大約七萬，極抵買，電
八七六-八零四五

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Realty Ltd.
5715 Joyce Rd.
公司電話 438-1455

詳情請打電
話：二九一-
六五八八

- ①東區六年新四十餘組柏文一座，價錢平入息好，投資好機會。
- ②Lancaster 小型餐館生意連實業，入息好，有屋住，佔地半畝，開價十一萬，首期二萬餘，供業主，謀生好機會。
- ③六十三街西，近細街，一廳兩房土庫，近學校巴士，開價四萬五，四千元首期。
- ④Oudemans 街夾 Oak 街，近唐人埠，全部翻新，一廳兩房，土庫完成，開價四萬九千五。
- ⑤廿二街東岸屋一間，門口巴士站，近學校，開價四萬九千五。
- ⑥五十四街近芬治街，廿五年新，一廳兩房，土庫完成，近巴士學校，即可入住，開價五萬二。
- ⑦六十九街西，近街，一廳三房，土庫一廳兩房，廚房浴室，合法出租，近學校巴士，只售五萬一，千九，即可入住。
- ⑧般拿比高上住宅區，一年新靚屋，四睡房，土庫完成，開價九萬八。
- ⑨Mikmin 夾四十一街，近巴士總站，樓上一廳三房，土庫一睡房，開價五萬八。

華南 Pavillion Garden (RESTAURANT)

509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦 遠近馳名 自製自售
喜慶壽筵 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、粵式小菜、各式點心、名廚主理、價格公道、服務周到、已蒙各界好評。

也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

豐元 YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富豪牌 蠔油
五庄 每罐 五元五毫
一磅庄 每樽 一元一毫五
半磅庄 每樽 七毫

梁榮 LEONG KEE

504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂，他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水電，批發建築材料，磚瓦，地磚等工程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山大街五〇四號
電話：二五四-六八六一
夜間電話：二五四-一二〇五

栗米油兩罐特價 九個九

午餐肉特價 六毫二

各式補品藥材 麗參燕窩
大量平價供應

中華特價中心

溫哥華片打街一二七號
(名國酒家隔鄰)
電話：六八一-二八二五

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

金源利金記

IM LEI YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 一律歡迎

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

好消息，適合中西餐館用
各種西土
蝦肉 龍蝦肉
去頭蝦
琵琶蝦尾

萬生雜貨行

336 PENDER STREET EAST VANCOUVER
Phone: 683-3032

大批運到 特價發售
珠江牌厨用三蒸酒

冰鮮黃魚
冰鮮紅魚
冰鮮白魚
冰鮮鱸魚
冰鮮生魚
冰鮮立魚

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
遠落檸檬茶 甜酸齋頭
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子

鬼故事

小春梅突然出現了。她朝兩人甜甜一笑。接着向靜華道：「小姐一石河鎮」的「春會」有四天，現在才是第一天呢。」

兩人沒頭沒腦聽小梅說出這話，不由困惑地怔。

春梅又煞煞地又說：「小姐，現在時間不早了，你跟袁相公還沒有說過的話，留到明天，後天，大後天都行啦。」

靜華給她一語猜着心事，朝她薄責似地白了眼，道：「春梅，不准你亂說話。」

高亮海

廟會」時候，當地鄉民儘情享受幾天，自然又要挨過一個年頭，要等明年了。是以，袁仲清跟她們主僕倆，並肩走在一起，誰也不會注意他們。

得罪人多恭維少

「大漢小語」給人的印象是「得罪人名恭維少」。

沒有錯，「人生不如意者常九。」換言之，如意者十不得廿九。古來卜筮之內，或有吉革，全百人之中，難求一賢。如此一比，無論何事看，亦不過十與一，其相百與一比而已。「得罪人名恭維少」，便成自然之理。

得罪之言出於善意，是一種設性的忠告，古人稱爲諍言，與俗之謾罵詆之「得罪」有別。

古來御史職守原爲諍官，要辦權貴，爲民請命，但亦多變慶

得罪人多恭維少

阿訇諄諄之誨，由千辛以來，多已少，於今更烈。君不見「損友多，益友少，早成風氣。益友者，諍友之謂也。隨便恭維人之友，屬於老千式的油腔滑調之流，對人沒有好處，是故「得罪、多恭維少」，豈無益哉？

而且，現世見面大拍膊頭，狂稱老友，隨口開河，推銷高帽之人，隨街都係，怎怕沒人「恭維」，反而難找到「得罪」之人。「大漢小語」爲補「空缺」，也不欲過份隨俗，免有跟屁狗之譏。其所以「得罪人多恭維少」者，亦有苦衷也。

另方面，報紙提出檢討批評輿

揚，無論對政府對大眾，可說是一

中華民國二十六年五月

中國旅遊訪問記

。 岑兆祥。

五，汀蘇上海

全市面積六千多平方公里，人口一千一百多萬。「有加拿大全國一半的人口」，上海最早是漁村，解放前是西方冒險家

報紙在對政府方面的立場，有
如反對黨，負有督施政的任務。
有時政府施政雖差強人意，但仍不
免微詞，這就要套句前首相戴夫碧
加先生的名言：「政府雖已做得好
，但我們希望她做得更好。」事實
上，反對黨是政府組織的，是政府
用錢請來反對的。如反對黨不提反
對意見，那就有虧「守」同樣，報
紙站在民衆喉舌立場，竟對政府影
响七架安全財產福利生活的施政全
無表示，或對影響社會風氣，家庭
倫理教育問題完全緘默，也可說有
欠報人職守。所謂「得罪人多恭維
少」，不過是茶餘酒後中的一杯「
講茶」如此而已，至
謂莫怪！

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便
址：片打街東一〇

Kwongchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

午市 由上午十時至下午五時	星期一至星期五 由上午十時至下午五時	星期六至星期日 由上午十時至下午五時	新營業時間 星期一至星期五 由上午十時至下午五時 星期六至星期日 由上午十時至下午五時	正宗粵菜 五福臨門 富貴吉祥 馳名中外
------------------	-----------------------	-----------------------	---	------------------------------

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

無敵歌廳	國產花牌	花籃持花	結婚花球	新樓設計	盆養樹木	四季鮮花	本席常備
------	------	------	------	------	------	------	------

- (一) 廿一街東一三五〇初屋，三睡房二套廁所，靚地毯，好風景，七萬六請還價。
- (二) 廿二街東六十六號新款于德古屋三睡房，娛樂室，首廁萬五。
- (三) 五十三街東二壹七六，十一年新三睡房另娛樂室酒吧，二套廁所，地大保養如新。
- (四) 卅二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認真抵買。
- (五) 卅七街東二二六五，土庫古二睡房，33×130四萬九請還價。
- (六) 十一街東一四三七，四睡房，土庫完成，保養好

GANGLEY TRADING
LTD.
 Import - Export Wholesale - Distributors
 177 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
 PHONES - 687-2631 - 687-2632

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐青刀豆

WING LUNG CO.
42 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，
美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到！

『石淋通（廣金錢草製劑）』

利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。

請到華安國貨公司選購！！

LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

李錦記出品

「金匙牌」蠔油

大幫供應

全埠難找配件，請到
敝店，只以半價出售。

按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

石礮面照原價八折

色浴缸面盆水廁三件頭只買一九元五毫
白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
寸銅喉 每尺 三十四仙
寸膠喉 每尺 一元一毫九仙
色水閥 四十二元五毫
級浴缸 六十五元
牆面盆 一十元五毫

華人技師: Ken Mah
電話: 437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

晚七時半放映彩色寬幕恐怖奇情
災難鉅片

鴉 魔

柯俊雄 李永成 領銜主演
溫柳媚 李碧輝

同場放映

龍鳳配

下期放映

中原局鏢

嘉陵 領銜主演
陳黑敏

預售票處：大華肉食公司
片打街東

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

甄珍謝賢主演

一簾幽夢

同場加映

李小龍 苗可秀 主演

猛龍過江

不朽名作

李小龍自編自導

頭版映

刁蠻千金傻小子 ● 海韻

湯蘭花 梁修身 主演

胡燕妮 柯俊雄 蕭芳芳 秦 漢 主

每日放映時間：晚五七時半
星期六、日及例假加開四時半

今日隆重獻映

邵氏榮譽發行 一部抗日戰爭
一段可歌可泣真實戰役場面
偉大動員逾萬千萬金元紹級
戰爭巨片

八道樓子

姜大衛傳 聲

狄龍 龍威冠軍主演
陳觀泰 白鷹

同場加映

大哥成

陳觀泰 主演
葉靈芝 主演

下期獻映

洞房艷史

李菁 岳華 恬妮 陳萍 主演

同場加映

香港奇案

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

新電話：總務部 - 665-7225
存戶部 - 665-7226

**定期存款
改善辦法**

六月一日起
定期存款額
由一千元起
每月有息收

**私人貸款
商業貸款
無任歡迎**

經理：馬國材 [Manager: T. Mah]



百家姓

屋列治區有遊泳池屋
 Aleen 牆身與 Snake 天面，外觀脫目兼適宜，三睡房僅十五年新，位於幽靜街角地段，有屋內雙車房，須要加粉飾，取價十二萬二千五百元，約 Carol Gillies 36-32011, or 263-3211 Montreal Trust

請中西廚與企柏

四廚一名并企櫥兩名上金從優如意者
話麥乾市埠九七·一六七六周源治

柏文出租

南東近克力街二房一廳廚廁俱備獨立

鍾 健
 Kinson Chan
 實業有限公司
 KINSON REALTY LTD.
 1A-501 Main St.,
 Vancouver, B.C.
 V2
 司 : 685-1821
 家 : 321-2121

西區柏文八組，廿三年新，易管理，保養好，常年租起，年租約二萬，商業地23X126呎，首期六萬元可過業。

好商業舖一幢位邊邊，六年半新，泥磚建築，上下層約六千二百平方呎，目前租與大餐館，炸雞店及政府辦公處，有長批及停車場，淨收益近一分息，勿失良機，價錢公道。

壁間、大早餐、地段 72 X 119 呎、美
 花園、欲知詳情者請向 Grueney 533
 6213 or 555-2111 (24 hrs) Ashfor
 Realty Ltd. 10089 136 A Street Surr
 B.C.

有意請電話：二五三一二七六
賺錢餐館出賣
 價一萬七千元有意者請來信地址：
 10-29 St. Vernon B.C.
單人房出租
 合單身人仕旺中帶靜交通便如意者請
 八七四一八四六三洽。
請識英語男住家廚
 風者電話 261-2244 洽商。
米廠請製造恤衫人才
 一、廠設一名
 二、車間領班人數名
 三、車恤衫辦全科人才二名
 四、裁頭人才數名

埠邊中唐餐館實業另舖位一間，月租五百餘元有批
四年新紅磚建築，裝修雅緻，冷氣，酒牌廚具俱備，
上年營業廿一萬並未計額外收入，潛力未盡，有停車
場，售價多萬元。
全新商業樓一連三間，上層辦公室及柏文兩組，土庫
另小貨倉三組，全部租滿，多數有批，年租約二萬
九千元，有停車場，位埤心旺區，投資機會極佳，售
廿八萬九千元。
Cittiano 海灘及柏文區，上年生意額達廿四萬，還可增
至六萬六千五百。
推座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，
亦，開價十二萬九。
一廳三房土庫另一組聯房一廳兩房。
兩年新位烈柱文區，售六萬六千五。
土庫，兩年新，廁所三間，售五萬餘。

捐四十五元，區富，關雲龍，張明道，度業，市乙汗李乙青，林汗，每捐二十元，鄭旺源各給捐五十元，劉富榮捐十元，該校經由理財處宗雅核收發據。

卡城訊 馳名港澳名伶李香琴女士，七月十九日，率領劇團抵卡城獻演劇，該日由李廷俊君陪同香琴女士訪問。

迎，首由理事長新民宣佈茶會旨趣，未而啓宏致歡迎詞。李亭亨君答謝。末新民君代表遞送李氏公所贈禮物。K頸鍊心形錶」，藉留紀念，李香琴士接收後，即起立向各位昆仲致謝詞。隨卽式飲茶，殊爲歡洽。

（雲訊）此間片打魚舖總經理李煥滿先生，年青偉畧，術擅陶朱，其夫婦素來熱心公益，慷慨好義，以本埠華僑公立學校，辦理認真，學子衆多，特捐助經費壹百元，此種倡導儒教之美德，

袁孤子 炎富源禧
媳李美素周彩文
男孫國本國銳國章
大華小華
女孫遇愛
孫媳李氏李氏

第一門市 585號哥街
第二門市 290喜士定東
夏季大酬賓四天
由八月十二至十五日
金山甜橙 四十八庄

合單身人仕旺中帶靜交通便如意者請
八七四一八四六三洽。

請識英語男住家厨

恩者電話 261-2044 洽商。

米廠請製造恤衫人才

一、廠設一名
二、車間領班人數名
三、車恤衫辦全料人才二名
四、放頭人才數名

推塵百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，
本，開價十二萬九。
一廳三房土庫另一組驛房一廳兩房。
兩年新位烈柱文區，售六萬六千五。
七庫，兩年新，廁所三間，售五萬餘。

適合單身女仕，交通方便，近第一街，
價二五五，五九九七，余洽。

二房一廳，全部地氈，廁廚俱全，交通方便，各自門口請晚上五時至九時，電話：八七二一五九九一。

四房一廳，另有娛樂室，交通方便，地方清靜，近 Victoria and Marine Drive
電話：九三七—五四六八。

西雅圖允文允武
周少平先生
客串演出

香
子獅埠
團由
艷梁鳳蘇
海醒鳳少
棠波女棠
八日

大皇女
粵
養建興
姐小蕙夏責
林許周伍
志釗麗卓
瑞文鳳忠
電影
秋

● 院 處
團 處
欵 籌 院
導
陳燕棠
梁寶珠
劉月峰
八月

演鍾雲山先生
客串演出
武術指導

大仔屋地，正層兩房一
成，可分層出租，近學
十六街，六時後電：八
近 Camille 夾廿一街，
土庫獨立兩房一廳，兩
校便 環境高尚，開
三廳五睡房巨宅，實用

業主自

西區幽靜

西區豪華

W
Parking
35
活氏

草，雞木，保證滿意。每月或每
 可。電：二六六・〇九八七林祖。
花園劇草
 的樓面，大餐檯兼椅六張，梳化
 不一張。飾品物櫃，有意者電話：
 4100 接洽。

西睡房屋主自賣
 覓會區，大廚房，洗碗機，每日上
 時至下午七時，歡迎參觀。電話：
 6781 洽。

孟觀蟹平售

SK'S LTD.
ot & Warehouse Sale
S.E. Marine Dr.
貨倉部大減價

只售 五百六十九元
每方碼 一元
每塊 十仙
二呎) 只售二十四元九毫五仙
睡房各種傢具，床褥，床座
用電器，全部割價大平賣。
家具 · 半價出售
抵廉 · 畢生難逢

加，有長批租康，傳
華埠盈利賓館生意，
潛力未盡，有長批租
靚住宅三間位東西兩
住宅一廳三房另土庫
Townhouse 六房另另

酒牌廚具俱備，週年生意穩定，
勝房一廳，兩房。
售六萬六千五。
副，售五萬餘。

陳健鏞
Kinson Chan
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
住宅 : 685-1821
住宅 : 321-2121

年地租\$33X116呎，首期6萬元
商業地\$33X116呎，首期6萬元
易管理，保養好，常年租
六年半，泥磚建築，上下層
目前租大餐廳，於雜店及政府
車場，淨收益近一分息，勿失良
另舖位一間，月租五百餘元有批
修羅級，冷氣，酒牌廚具俱備，
計額外收入，潛力未盡，有停車
位，上層辦公室及柏文兩組，土庫
部填滿，多數有批，年租約二萬
位心旺區，投資機會極佳，售

[Faint bleed-through from the reverse side of the page]

省汽車局報告修改汽車新例

醉酒駕車較嚴處罰

【本報訊】省汽車局報告省議會，修改之汽車新例，規定更嚴格執行汽車駕駛執照吊銷條例，已於本年七月十五日開始有效施行。

根據新例規定：犯醉酒駕車者，將取消駕駛執照為期三個月，如涉及死亡，受傷或財產損失超過二百元以上者，吊銷駕駛執照期間，則增加至半年之久。

吊銷執照期間其必需駕車返工事情，亦不會被考慮。

如駕車者一旦犯交通例，就立即執行吊銷執照。

該局又特別提出，呼籲駕車者，應特別小心，以力求避免發生交通意外案件。

駕車者必須留意，應為其本人看見自己，亦要顧及他人，小心看管其汽車及行人來往。

每架車要相隔開一定的距離，且要留意交通燈號等。

風采總堂七屆懇親

嘉賓雲集議聯歡

【本報訊】風采總堂七屆懇親聯歡，定於八月十四日（星期六）下午二時，在該會禮堂舉行。屆時將有嘉賓雲集，共慶盛會。

雲埠洪門五機構通告

為通告事：本會定於八月十四日（星期六）下午二時，在該會禮堂舉行。屆時將有嘉賓雲集，共慶盛會。

中國洪門民治黨

為通告事：本會定於八月十四日（星期六）下午二時，在該會禮堂舉行。屆時將有嘉賓雲集，共慶盛會。

計告

家嚴諱華（牛）公府君廣東省台山縣九龍安鄉鎮人不幸於一九七六年八月八日病終於安鄉鎮。

清韻社設盛大茶會

【本報訊】清韻社設盛大茶會，定於八月十四日（星期六）下午二時，在該會禮堂舉行。屆時將有嘉賓雲集，共慶盛會。

崇義總會召開季會

【本報訊】崇義總會召開季會，定於八月十四日（星期六）下午二時，在該會禮堂舉行。屆時將有嘉賓雲集，共慶盛會。

屋主自賣

近海灣會2961 Adair Ave. 交通方便，樓上兩房，閣下，樓下新裝修，新屋，新電器，價四萬六千九百。本星期六，中午十二時至五時開放，歡迎參觀，或電五三三九八。

專梳各種類犬毛

由星期日至星期六，上午九時至下午五時，位於2980A街，電話874-0914預約時間。

新觀屋廉售

六十街近近三睡房土庫全部裝修妥當有意者請電836-8383接洽。

土庫全層出租

環境優美近巴士學校兩睡房土庫浴室電器齊全電話二一五八三三。

有房出租

適合仕女交通方便近PNE電話二五九一六六式三處洽。

順利旅行社聯合舉辦

東南亞與歐洲旅遊團，沿途有粵語導遊服務，探用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早午晚餐，晚餐，章程備索。

新張大減價

凡購物五元以上者另加送各類貨品全部平賣。

大派銀紙壹星期

（注意：每天限派壹百張先到先得）五十磅雙A絲米每包十五元七角五分。

樓上全層出租

內有三睡房一廳廚房廁所浴室，電話四三三三。

請中西廚

北區餐館月薪六百元交通自備，電話九八五九。

新硬土庫出租

近域多利街兩房一廳廚房浴室齊備，適合小家庭，電話876-4028。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.
伍澤鴻 黃秀英 辦事處電話 682-5284

實事有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快捷妥

市上盤新

兩間新屋，位於十二街夾Woodland Dr. 存車房，主人房有水廁，上層全部完成，實用面積一千八百五平方呎，價四萬九千九百九十九元，平通全中。

星期日開放

近域多利街，廿二號單座坐落六十六呎地，十二組兩睡房，旁邊有廿三呎可建屋，每年利息三萬六千，一切適合市府標準，價二十九萬五千元，十分抵買。

細街和四十一街，平正33'x123'地一幅，近中小學校，不日開工建屋。

以上各項請問伍澤鴻 837-7832

兩睡房新屋，土庫有三睡房，業主經已遷，隨時入住，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤鴻。

唐人街

華記菓菜欄
八月十四日（星期六）上午十時啓市

大派銀紙壹星期

（注意：每天限派壹百張先到先得）五十磅雙A絲米每包十五元七角五分。

華記菓菜欄

八月十四日（星期六）上午十時啓市

新張大減價

凡購物五元以上者另加送各類貨品全部平賣。

大派銀紙壹星期

（注意：每天限派壹百張先到先得）五十磅雙A絲米每包十五元七角五分。

伍澤鴻 327-7842

近域多利街，廿二號單座坐落六十六呎地，十二組兩睡房，旁邊有廿三呎可建屋，每年利息三萬六千，一切適合市府標準，價二十九萬五千元，十分抵買。

伍澤鴻 373-5743

近域多利街，廿二號單座坐落六十六呎地，十二組兩睡房，旁邊有廿三呎可建屋，每年利息三萬六千，一切適合市府標準，價二十九萬五千元，十分抵買。

伍澤鴻 373-7442

近域多利街，廿二號單座坐落六十六呎地，十二組兩睡房，旁邊有廿三呎可建屋，每年利息三萬六千，一切適合市府標準，價二十九萬五千元，十分抵買。

馬氏酒家

Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

雲高華新書局

健康生活全十二冊七元二
不歸河全十二冊五元四
少年夢二元二
跳躍的音符二元七
跳躍的音符二元七
君在何處二元二
情書情話二元二
雲高華新書局
地址：78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

樓上全層出租

內有三睡房一廳廚房廁所浴室，電話四三三三。

請中西廚

北區餐館月薪六百元交通自備，電話九八五九。

新硬土庫出租

近域多利街兩房一廳廚房浴室齊備，適合小家庭，電話876-4028。